

広報 いちはら  
Información Pública de la  
Municipalidad de Ichihara

No.1343 01/05/2011

Traducción : Ichiharashi Kokusai Kouryuu Kyoukai

Fax : 0436-23-7252

## Índice

- 1."Shuukan-Ichihara Shi" (Radio-diffusion Sonora municipal por emisión FM).  
(週刊 市原市、しゅうかん いちはら し)
2. Campaña de seguridad vial de tráfico.  
(交通安全運動、こうつう あんぜん うんどう)
3. Playa para la pesca de caña.  
(海づり施設、うみ づり しせつ)
4. Consultorio municipal en problema personal. ("Shimin Soudan Shitsu")  
(市民相談室、しみん そうだん しつ)
5. Reclutamiento de miembros de jóvenes que ir a la ciudad de Mobile (USA) en misión de buena voluntad.  
(モバイル市への青少年訪問団員募集、モバイルし への せいしょうねん ほうもん だんいん ぼしゅう)
6. Reunión de observación de "Genji Botaru" (bicho de luz).  
(ホテル観賞会、ホテル かんしょう かい)

# 1. "Shuukan-Ichihara Shi" (Radiodifusión sonora municipal por emisión en FM)

1. La oficina remitente : "Ichihara FM" en la frecuencia de 76.7 MHz
2. Fecha de la emisión : lunes, martes, miércoles, jueves y viernes.
3. Programa de la emisión.

Día de la semana	Horario
Lunes	8 : 45 ~ 8 : 55 hs
Martes	14 : 00 ~ 14 : 00 hs
Miércoles	19 : 30 ~ 19 : 40 hs
Jueves	15 : 30 ~ 15 : 40 hs
Viernes	18 : 00 ~ 18 : 10 hs

4. Contenido de la emisión :  
Información de la municipalidad y acto social.
5. La zona de servicio de la emisión : norte y centro de Ichihara.

Para mayores detalles, diríjense a la oficina de "Kouhou Kouchou Ka" de la municipalidad. ☎23-9821

## 2. Campaña de seguridad vial de tráfico.

1. Período de la campaña : el 11 de mayo ~ el 20 de mayo.
2. Tema de la campaña :
  - (1) Seguridad vial de tráfico para viejas y niños.
  - (2) Utilización de bicicleta con seguridad.
    - a. No montar dos en una bicicleta.
    - b. No montar en una bicicleta usando "Keitai" o audífonos.
  - (3) Utilización de coche con seguridad.
    - a. Abrocharse el cinturón de seguridad.
    - b. Abrocharse el cinturón de seguridad para niño.
  - (4) No conducción en estado de embriaguez.
  - (5) Respetar la moral de tráfico.

Para mayores detalles, diríjense a la oficina de "Seikatsu Anzen Ka" de la municipalidad. ☎23-9816.

## 3. Playa para la pesca de caña.

1. La puerta abierta gratuita.
  - (1) Lugar : "Umizuri Shisetsu" (Instalación pública de pesca en la costa.)
  - (2) Fecha : el 6 de mayo.
  - (3) Horario : 8 : 00~18 : 30 hs  
(En caso de mal tiempo, se cerrará la puerta).
  - (4) Número de plazas :
    - a. Pescador : 300 personas.
    - b. Mirón : 300 personas.
  - (5) Participante : El mismo día, vaya al lugar directamente.
2. Congreso de pesca de mar con padre y su niño.  
(Niño : alumno de escuela primaria o menos).
  - (1) Lugar : "Unizuri Shisetsu".
  - (2) Fecha : el 15 de mayo.  
(Fecha de reserva : el 22 de mayo).
  - (3) Número de grupos : 20 grupos por orden de llegada.
  - (4) Cuota de participación : gratuita.  
(Observador : no es gratuito).
  - (5) Para realizar la participación : deberá solicitar a la oficina de "Umizuri Shisetsu" por teléfono directamente ☎21-0419.

## 4. Consultorio municipal en problema personal ("Shimin Soudan Shitsu").

1. "Ippan Soudan"
  - (1) Tema de consulta : Administración municipal, vida cotidiana, etc.
  - (2) Fecha : Lunes~viernes.
  - (3) Horario : 9 : 00~16 : 00 hs.
  - (4) Vaya a la oficina de "Shimin Soudan Shitsu" directamente.  
(Decimo piso de la municipalidad).
  - (5) Se acepta la consulta por teléfono.  
"Shimin Soudan Shitsu" ☎23-9808
2. "Houritsu Soudan"
  - (1) Tema de consulta : Consulta en materia jurídica.
  - (2) Fecha : Martes y jueves.
  - (3) Horario : 9 : 30~15 : 30 hs.  
Caso especial (el 31 de mayo) : 14 : 00~19 : 00 hs
  - (4) Limitación de horas de consulta : 20 minutos.
  - (5) Número de veces de consultas para una problema : 1.
  - (6) Para realizar la consulta : Reservación por teléfono es necesario. "Shimin Soudan Shitsu"☎23-9808.

- a. Fecha y horario de la reservación : Desde 1 : 00 pm del día antes de la consulta.
  - b. Si el día es día feriado, el día correspondiente es el día laboral inmediatamente antes del día feriado.
3. **“Jinken Komarigoto Soudan”**
- (1) **Tema de consulta : vejación, intimidación, discriminación, etc.**
  - (2) Fecha : Lunes.
  - (3) Horario : 10 : 00 ~ 15 : 00 hs.
  - (4) Vaya a la oficina de “Shimin Soudan Shitsu” directamente. (Decimo piso de la municipalidad).
4. **“Gyousei Soudan”**
- (1) **Tema de consulta : Problema sobre queja y petición para la administración de gobierno y fundación especial.**
  - (2) Fecha : el 18 de mayo.
  - (3) Horario : 10 : 00 ~ 15 : 00 hs
  - (4) Para realizar la consulta : Vaya a la oficina de “Shimin Soudan Shitsu” directamente. (Decimo piso de la municipalidad).
5. **“Zeimu Soudan”**
- (1) **Tema de consulta : Declaración de impuestos nacionales.**
  - (2) Fecha : el 20 de mayo.
  - (3) Horario : 10 : 00 ~ 15 : 00 hs.
  - (4) Para realizar la consulta : Reservación por teléfono es necesario.  
Fecha y horario de la reservación : Desde 1 : 00 am del 19 de mayo.
6. **“Koutsuujiko Soudan”**
- (1) **Tema de consulta : Compensación por un daño de tráfico, manera de acuerdo extrajudicial, contribución de responsabilidad.**
  - (2) Fecha : lunes, miércoles, viernes.
  - (3) Horario : 9 : 00 ~ 16 : 00 hs.
  - (4) Para realizar la consulta : Vaya a la oficina de “Shimin Soudan Shitsu” directamente. (Decimo piso de la municipalidad).
  - (5) Se acepta la consulta por teléfono.  
“Shimin Soudan Shitsu” ☎23-9808.

Para mayores detalles, diríjase a la oficina de “Shimin Soudan Shitsu” de la municipalidad. ☎23-9808.

## 5. Reclutamiento de miembros de jóvenes que ir a la ciudad de Mobile (USA) en misión de buena voluntad.

1. Fecha del viaje : el 23 de julio~el 2 de agosto.
2. Destino : La ciudad de Mobile de Estados Unidos.
3. Gastos de viaje : Unos 130,000 yenes.
4. Número fijo de personas : 10 alumnos de escuela secundaria o escuela secundaria superior.
5. Para realizar la participación : Deberá presentar el papel de solicitud llenado a la oficina de “Jinken Kokusai Ka” de la municipalidad (〒290-8501 , ☎23-9826 ) hasta el 31 de mayo directamente o por correo.  
Se obtiene el papel de solicitud blanco en la oficina de “Jinken Kokusai Ka”, “Shisho” y “Koumin Kan”.
6. Los solicitantes se clasifican con documentos y entrevista.
7. Dirección de sollicitación y petición de información : ”Jinken Kokusai Ka” de la municipalidad (〒290-8501, ☎23-9826).

## 6. Reunión de observación de “Genji Botaru” (bicho de luz).

1. “Genji Botaru” ( Botaru= Hotaru)  
(Hotaru=luciérnaga, bicho de luz)
2. Lugar : Zona Anesaki.
3. Fecha y horario :
  - (1) El 31 de mayo, 18 : 45~20 : 00 hs.
  - (2) El 2 de junio, 18 : 45~20 : 00 hs.
  - (3) El 4 de junio, 18 : 45~20 : 00 hs.
4. Número fijo de participantes : 30 personas .  
Niño de alumno de escuela primaria o menos deberá estar acompañado de su padre.  
En caso de número de solicitantes es más de 30, se deciden el orden por sorteo
5. Cuota de participación : gratuita.
6. Para realizar la participación :  
Deberá solicitar por tarjeta postal llenado a la oficina de “Kankyō Kanshi Center” ( ☎ 21-0606, 〒290-0056, Goi 5500-1) hasta el 13 de mayo.  
Artículos mencionados : nombre de todos los miembros de solicitantes, dirección, edad, número de teléfono, fecha quiere

participar (solo uno).

Un grupo puede utilizar solo una tarjeta postal.

Para mayores detalles, diríjase a la oficina de “Kankyō Kanshi Center” (☎21-0606, 〒290-0056, Goi, 5500-1).

